

# ΨΑΛΜΟΙ ΙΗ 8-10, 15

(LXX Psalm 18:8-10, 15 = Hebrew Psalm 19:7-9, 14)

8 ὁ νόμος τοῦ κυρίου ἄμωμος,  
ἐπιστρέφων ψυχάς,

ἡ μαρτυρία κυρίου πιστή,  
σοφίζουσα νήπια,  
9 τὰ δικαιώματα κυρίου εὐθεῖα,  
εὐφραίνοντα καρδίαν·

ἡ ἐντολή κυρίου τηλαυγής,  
φωτίζουσα ὀφθαλμούς,  
10 ὁ φόβος κυρίου ἀγνός,  
διαμένων εἰς αἰῶνα αἰῶνος,  
τὰ κρίματα κυρίου ἀληθινά,  
δεδικαιωμένα ἐπὶ τὸ αὐτό,

15 καὶ ἔссονται εἰς εὐδοκίαν τὰ λόγια  
τοῦ στόματός μου καὶ ἡ μελέτη τῆς  
καρδίας μου ἐνώπιόν σου διὰ  
παντός, κύριε βοηθέ μου καὶ  
λυτρωτά μου.

ἄμωμος, ον- *adj* M,N,S, *unblemished* of the absence of defects in  
sacrificial animals  
ἐπιστρέφω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, trans. *turn* in a relig.-moral sense intr  
lit. *turn around, turn back*

ψυχή, ης, ἡ- *soul, life* here as the center of the emotions: *heart*  
πιστός, ἡ, ὄν- *adj* F,N,S *trustworthy, faithful, dependable*  
σοφίζω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, *making wise, teaching, instructing*  
νήπιος, ἰα, ἰον- *adj* N,A,P, *babies, children, child-like, immature*  
δικαίωμα, ατος, τό- N,N,P, *regulations, requirements, commandments*  
εὐθύς, εἶα, ὕ γεν. ἔως- *adj* N,N,P, lit *straight fig: right, upright, just*  
εὐφραίνω- N,N,P,Pres,Act,Ptc, *gladdening*  
τηλαυγής, ἔς- *adj* F,N,S, lit. *far-shining* then gener. *clear, plain*  
φωτίζω- F,N,S,Pres,Act,Ptc, *illuminating, giving light to*

ἀγνός, ἡ, ὄν- *adj* M,N,S, *pure, holy*  
διαμένω- M,N,S,Pres,Act,Ptc, *remaining, enduring*

κρίμα, ατος, τό- N,N,P, *judgments*  
ἀληθινός, ἡ, ὄν- *adj* N,N,P, *true, dependable*  
δικαιόω- N,N,P,Perf,Pass,Ptc, *justified, righteous, vindicated*  
ἐπὶ τὸ αὐτό- lit: *on/over the same thing* idiom: *together, or [here]*  
*altogether* [BAG 4.b.]

εἰμί- 3-P,Fut,Mid,Ind, *let (the words of my mouth) be*  
εὐδοκία, ας, ἡ- F,A,S, *of good will, favorable, of good pleasure = pleasing*  
μελέτη, ης, ἡ- F,N,S, *meditations*  
βοηθός, ὄν- M,S,V, (*my*) *help, aid*  
λυτρωτής, οῦ, ὁ- M,N,V, *redeemer*

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ϙ Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω λ  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 200 300 400 500 600 700 800 900

Psalm 19

NAS:

7 The law of the Lord is perfect, restoring the soul;  
The testimony of the Lord is sure, making wise the  
simple.  
8 The precepts of the Lord are right, rejoicing the heart;  
The commandment of the Lord is pure, enlightening  
the eyes.  
9 The fear of the Lord is clean, enduring forever;  
The judgments of the Lord are true; they are  
righteous altogether.  
14 Let the words of my mouth and the meditation of my  
heart  
Be acceptable in Thy sight,  
O Lord, my rock and my Redeemer.

NIV

7 The law of the LORD is perfect,  
reviving the soul.  
The statutes of the LORD are trustworthy,  
making wise the simple.  
8 The precepts of the LORD are right,  
giving joy to the heart.  
The commands of the LORD are radiant,  
giving light to the eyes.  
9 The fear of the LORD is pure,  
enduring forever.  
The ordinances of the LORD are sure  
and altogether righteous.  
14 May the words of my mouth and the meditation of  
my heart  
be pleasing in your sight,  
O LORD, my Rock and my Redeemer.